確認問題
134

構文・英文和訳 CHECK TEST

和訳で使える訳語の引き出し100（英単語→自然な訳語） 確認問題集

和訳の訳語選びの確認問題35問。言い換え・訳語選択・同じ意味の判定・和訳で、多義語の訳語を相方で決める力を固める。

元のチートシートへ

月　日　名前　／35問

表で解いて、裏で答え合わせ。まちがえた所は元のシートへ。

◆ Ⅰ 下線部の意味に最も近いものを選べ

1 Leaders from several countries met to address the problem of plastic waste.
a create　b ignore　c tackle　d hide

2 Women account for about half of the university's students.
a make up　b take care of　c explain　d count on

3 The earthquake claimed more than 200 lives.
a took　b saved　c stated　d demanded

4 Your essay is well written, but the conclusion is not relevant to the question.
a related　b opposed　c equal　d superior

5 All prices are subject to change without notice.
a likely to undergo　b responsible for　c opposed to　d protected from

6 The driver was in critical condition after the accident.
a healthy　b stable　c fault-finding　d very serious

7 This task is practically impossible without a computer.
a reasonably　b almost　c usefully　d actually

8 The company maintains that its products are completely safe.
a insists　b doubts　c keeps　d repairs

9 These figures indicate that sales are falling.
a deny　b require　c show　d hide

10 The new rule doesn't make sense to me.
a seem logical　b feel lucky　c seem rich　d look new

◆ Ⅱ 下線部の訳語として最も適切なものを選べ

11 Air pollution is a growing concern in big cities.
a 懸念　b 会社　c 関係　d 興味

12 The latest issue of the magazine features young artists.
a 発行者　b 問題　c 論点　d 号

13 The government must take measures to protect wildlife.
a 分量　b 寸法　c 対策　d 尺度

14 Smoking contributes to heart disease.
a ～を防ぐ　b ～の一因となる　c ～を治す　d ～に貢献する

15 This rule applies to all students, including exchange students.
a 申し込む　b 当てはまる　c 応用する　d 塗る

16 Can the club cover the cost of the trip?
a 報道する　b 覆う　c まかなう　d 隠す

17 Her family runs a small bakery in Kyoto.
a 経営する　b 走る　c 運ぶ　d 立候補する

18 The new law will be effective from April 1.
a 効果が高い　b 影響力がある　c 有効になる（施行される）　d 効率がよい

19 He is very particular about the coffee he drinks.
a 特定の　b 特別な　c 部分的な　d 好みがうるさい

20 Many people think Japanese trains are always on time, but that is not always the case.
a 箱　b 訴訟　c 実情　d 事件

21 Her success reflects years of hard work.
a ～を振り返っている　b ～をよく考えている　c ～を反射している　d ～を反映している

◆ Ⅲ 下線部と同じ意味で使われているものを選べ

22 Can you meet the deadline?
a I'll meet you at the station at noon.
b The two rivers meet near the city.　c Nice to meet you.
d The hotel tries hard to meet the needs of its guests.

23 We need to raise money for the new library.
a She raised three children by herself.
b The club is selling cookies to raise funds for charity.
c Please raise your hand if you know the answer.
d He raised an important question at the meeting.

24 I can't stand this noise any longer.
a The castle has stood on this hill for 400 years.
b She couldn't stand waiting in long lines.
c Please stand up when your name is called.
d What does "UN" stand for?

25 She is a key figure in the environmental movement.
a Look at Figure 3 on page 20.
b Sales figures rose sharply last year.
c Gandhi was a leading figure in India's independence movement.
d The figure of a man appeared in the fog.

26 The patient is in a stable state.

a The state of the economy is getting worse.

b The state should provide free education.

c Please state your name and address.

d Texas is the second largest state in the US.

◆ Ⅳ 太字の語の訳語に注意して、英文を自然な日本語に訳せ

27 The government finally **addressed** the problem of child poverty.

28 Online games **account for** 40 percent of the company's sales.

29 His remarks **raised** serious questions about the safety of the plan.

30 Learning a new language **involves** a lot of trial and error.

31 Many experts **attribute** the decline in the birth rate **to** economic uncertainty.

32 Immigration is a **sensitive** issue in many countries.

33 Doctors recommend **moderate** exercise for people with high blood pressure.

34 Many people **fail to** realize how much water they waste every day.

35 The new library will **serve** as a meeting place for local residents.

1 **c　tackle**
目的語が problem なので address＝取り組む・対処する(＝tackle, deal with)。「演説する」「宛名を書く」の意味では problem と合わない。

2 **a　make up**
主語の女性が全体(学生)の一部で、後ろに割合(about half of ～)が来るので account for＝占める(＝make up)。「説明する」の意味では文が通らない。

3 **a　took**
claim lives＝命を奪う。無生物主語なので和訳は「地震で200人以上が亡くなった」。「主張する」「要求する」で訳すと意味が通らない。

4 **a　related**
relevant to ～＝～に関係のある・的を射た。「結論が問いとかみ合っていない」という指摘。反意語は irrelevant(無関係な)。

5 **a　likely to undergo**
be subject to ～＝～を受けやすい・～の対象となる。「価格は予告なく変更されることがある」。subject を「科目・主題」と訳さない。

6 **d　very serious**
医療・状況の critical＝危機的な・重大な。in critical condition＝重体で。「批判的な(fault-finding)」は人の態度に使う意味。

7 **b　almost**
impossible・all・every などの前の practically＝ほとんど・事実上(＝almost)。「実際的に」と訳すと不自然。

8 **a　insists**
maintain that ～＝～と主張する(＝insist)。目的語が that 節なので「維持する」ではない。keep は that 節をとらない。

9 **c　show**
indicate＝示す(＝show)。データが主語なので和訳は「これらの数字から、売り上げが落ちていることがわかる」と人の側から訳すと自然。

10 **a　seem logical**
make sense＝筋が通る・理解できる。「その新しい規則は私には納得がいかない」。sense は「感覚」以外に「意味・分別」の訳語も持つ。

11 **a　懸念**
growing concern＝高まる懸念。concern は「心配・懸念」と「関心事」。大気汚染という悪い話題なので「懸念」。

12 **d　号**
magazine と組めば issue＝(雑誌の)号。「最新号は若手芸術家を特集している」。features も「特徴」ではなく「特集する」。

13 **c　対策**
take measures＝対策を講じる。複数形 measures で「措置・対策」。「寸法・尺度」は単位や物差しの意味。

14 **b　～の一因となる**
悪い結果(病気・汚染)と組む contribute to は「～の一因となる」。「貢献する」と訳すと良い話に聞こえて不自然。

15 **b　当てはまる**
apply to＋人・場合＝～に当てはまる・適用される。apply for ～ なら「～に申し込む」。前置詞と主語で訳語が決まる。

16 **c　まかなう**
目的語が cost・expenses なら cover＝(費用を)まかなう。news と組めば「報道する」、テーマなら「扱う」。

17 **a　経営する**
店・会社が目的語の run＝経営する。run for ～ なら「～に立候補する」。他動詞か自動詞かも手がかり。

18 **c　有効になる(施行される)**
法律・規則の effective from 日付＝～から有効になる・施行される。「効果的な」は薬や方法の話。日付が手がかり。

19 **d　好みがうるさい**
be particular about ～＝～にこだわる・好みがうるさい。名詞の前の particular は「特定の」「特別な」の意味になる。

20 **c　実情**
the case＝実情・事実。That is not the case.＝実際はそうではない。「場合・事件・訴訟」の意味もあるが、この形では「実情」。

21 **d　～を反映している**
抽象的な結果が主語の reflect＝～を反映している・～の表れだ。reflect on ～ なら「～をよく考える・振り返る」。

22 **d　The hotel tries hard to meet the needs of its guests.**
meet the deadline＝締め切りに間に合わせる(要求・条件を満たす)。meet the needs(ニーズに応える)が同じ意味。ほかは「会う」「合流する」。

23 **b　The club is selling cookies to raise funds for charity.**
money・funds が目的語の raise＝(お金を)集める。ほかは「育てる」「上げる」「(問題を)提起する」。目的語で訳語を決める。

24 **b　She couldn't stand waiting in long lines.**
否定・疑問の stand＝我慢する(＝bear, put up with)。can't stand -ing＝～するのが耐えられない。ほかは「立つ」「建っている」「表す」。

25 **c　Gandhi was a leading figure in India's independence movement.**
key [leading] figure＝中心人物。figure は「人物」のほかに「数字」「図」「姿」。修飾語と文脈で選ぶ。

26 **a　The state of the economy is getting worse.**
in a ～ state＝～な状態。the state of the economy(経済の状態)が同じ意味。ほかは「州」「国家」「(動)述べる」。

27 **政府はようやく子どもの貧困問題に取り組んだ。**
採点ポイント:address the problem＝問題に取り組む・対処する(「演説した」は誤訳)／finally＝ようやく・ついに。

28 **オンラインゲームが、その会社の売り上げの4割を占めている。**
採点ポイント:割合と組む account for＝占める(「説明する」は誤訳)／40 percent は「40%」「4割」のどちらでも可。

29 **彼の発言は、その計画の安全性について重大な疑問を投げかけた。**
採点ポイント:raise a question＝疑問を投げかける・提起する(「上げた」は不可)／「彼の発言で、～に重大な疑問が生じた」も可。

30 **新しい言語を学ぶには、多くの試行錯誤が伴う。**
採点ポイント:involve＝(必然的に)伴う・含む(「巻き込む」は人が目的語の時)／trial and error＝試行錯誤。

31 **多くの専門家は、出生率の低下は経済の先行きが不透明なためだと考えている。**
採点ポイント:attribute A to B＝A の原因を B に求める。悪い結果なので「～のせい」と訳してもよい／the decline in A＝A が下がること。

32 **移民は多くの国で、扱いの難しい問題だ。**
採点ポイント:issue と組む sensitive＝扱いに注意が必要な・デリケートな(「敏感な」は肌や人について使う訳で、ここでは不自然)。「微妙な問題」も可。

33 **医師は、血圧の高い人に適度な運動を勧めている。**
採点ポイント:moderate＝適度な(「穏健な」は意見・政治の時)／recommend A for B＝B に A を勧める。

34 **多くの人は、自分が毎日どれほどの水を無駄にしているかに気づいていない。**

採点ポイント：fail to V＝～しない（「失敗する」と訳さない）／how much water ～ の間接疑問を「どれほどの水を～か」と訳す。

35 **新しい図書館は、地域住民の集いの場としての役割を果たすだろう。**

採点ポイント：serve as ～＝～として役立つ・～の役割を果たす（「仕える」「出す」は不可）／local residents＝地域住民。

もっと無料で学ぶなら

原田英語.com

究極の英単語帳（PDF印刷）・共テ単 キョウテタン・共通テスト満点チートシート・英文法大全・英作文超絶採点くん・時事英語ナビ…
受験に役立つ無料の英語アプリと、約2,800本の記事。

原田英語.com

ほかのチートシート
（全439本・無料）